

Technical Manual for all models of Strauss & Schenger stoves for any problems encountered by the user.

It is very important to observe the type of problem and that refer to this guide for quick and effective resolution.



Il est très important de noter que quelle que soit la nature du défaut constaté et si votre poêle a déjà consommé une tonne de granulés, soit environ 65 sacs de 15 kg il faudra impérativement commencer par faire le « **nettoyage du circuit interne des fumées** » en respectant scrupuleusement la méthode décrite dans le manuel d'utilisation. **Un circuit interne des fumées encrassé provoquera des dysfonctionnements qui peuvent être dangereux pour la maison et ses occupants.**

It is important to note that whatever the nature of the fault and if your stove has already consumed a ton of pellets, about 65 bags of 15 kg it will be imperative start with "cleaning the internal circuit of smoke" in strict accordance with the method described in the manual. An internal circuit of dirty smoke will cause malfunctions that can be dangerous to the house and its occupants.

1	<p>Le cycle de d'allumage se déroule normalement, les granulés arrivent dans le foyer mais ne s'enflamment pas ou trop tardivement entrainant un échec d'allumage ou pas d'allumage du tout. Dans certains cas l'installation disjoncte.</p> <p>The cycle of ignition proceeds normally, the pellets arrive in the stove range but do not ignite or too late resulting in an ignition failure or not firing at all. In some cases the installation freaks.</p>	<p>Doc n°2 et n°6</p> <p>Doc n°2 and n°6</p>
2	<p>Le poêle effectue sa phase de démarrage normalement, il s'enflamme et lorsqu'il passe du mode allumage au mode chauffage, les granulés cessent de tomber, le poêle s'éteint lentement et une alarme retentit.</p> <p>The stove does its start-up normally, it ignites and it passes the ignition mode to the heating mode, the pellets stop falling, the stove goes out slowly and an alarm sounds.</p>	<p>Doc n°3</p> <p>Doc n°3</p>

3	<p>Le poêle effectue sa phase de démarrage normalement, il s'enflamme, les granulés tombent et une alarme retentit subitement alors qu'il y a bien des flammes dans le foyer. Une autre variante est que cette alarme retentit subitement alors que le poêle est bien enflammé depuis un bon moment</p> <p>The stove does its start-up normally, it ignites, the granules fall and an alarm sounds when suddenly there are many flames in the fireplace. Another variation is that the alarm sounds suddenly while the stove is burning well for some time</p>	<p>Doc n°5</p> <p>Doc n°5</p>
4	<p>Le poêle indique l'alarme haute température</p> <p>The stove indicates the high temperature alarm</p>	<p>Doc n°7</p> <p>Doc n°7</p>
5	<p>Les granulés n'arrivent pas dans le foyer mais le pictogramme qui symbolise le moteur de la vis sans fin clignote bien dans le tableau de commande</p> <p>The pellets do not arrive in the stove range but the icon that symbolizes the engine of the worm is flashing in the control panel</p>	<p>Doc n°11 et n°12</p> <p>Doc n° 11 and n°12</p>
6	<p>Les granulés n'arrivent pas dans le foyer et le pictogramme qui symbolise le moteur de la vis sans fin est absent dans le tableau de commande</p> <p>The pellets do not arrive in the stove range and the icon that symbolizes the engine of the worm is absent in the control panel</p>	<p>Doc n° 3 et n°4</p> <p>Doc n° 3 and n°4</p>
7	<p>Plus rien ne s'allume sur le tableau de commande</p> <p>Nothing shown on the control panel</p>	<p>Doc n°9</p>
8	<p>La vis sans fin émet un bruit à chaque fois qu'elle tourne, contrôles à effectuer (doc n°11) ou l'ensemble moteur et vis sans fin doivent être démontés pour des contrôles plus approfondis (doc n°12)</p> <p>The worm makes a noise every time she turns, controls at (Doc n°11) or the motor and worm must be</p>	<p>Doc n°11 et n°12</p> <p>Doc n° 11 and</p>

Pour plus d'efficacité et un meilleur suivi pendant la saison de chauffe, merci de nous poser vos questions, concernant l'installation, l'utilisation ou le SAV, en nous donnant le plus de détails possible, **par mail impérativement à l'adresse suivante** : assistance@poeles-strauss.fr

For efficiency and better monitoring during the heating season, thank you to ask your questions regarding the installation, use or service, giving us as many details as possible, by email at: assistance@poeles-strauss.fr

Il nous sera alors plus facile et plus efficace de vous répondre en joignant des photos explicatives. Suivant l'urgence de la demande notre assistance technique décidera de vous joindre par téléphone

We will be easier and more efficient to respond by joining the explanatory pictures. According to the urgency of the request our technical assistance decide to reach you by phone

Réponse sous 24h maxi en fonction de la saison Les questions techniques ne sont traitées que par mail, ceci pour des questions d'ordre pratique mais également pour des **raisons de sécurité**. De cette manière et dans un souci d'efficacité, nous pouvons conserver une trace écrite de votre demande ainsi que de notre réponse. **Assistance Strauss – horaires 9h/12h & 14h/19h du lundi au vendredi.**

Answer within 24 hours maximum depending on the season The technical issues are only processed by mail for this practical issues but also for safety reasons. In this way and in the interests of efficiency, we may keep a record of your request and our response. Strauss Support - 9 h/ 12h & 14h / 19h from Monday to Friday.

Document technique n° 2 : bougie d'allumage usée.

Technical Document N° 2: worn spark plug.

Ce document est valable pour la plupart des modèles de poêles Strauss Jura 7.5kw, Strauss Flore 9.4kw, Strauss Egra 11kw, Schenger 8.5kw et Schenger 9.9kw.

This document is valid for most Strauss Jura 7.5kw stove models, Flora 9.4kw Strauss, Strauss Cheb 11kw, Schenger 8.5kW and Schenger 9.9kw.

Symptômes :

symptoms:

- 1) le poêle s'enflamme de plus en plus mal et tardivement ou il ne s'enflamme qu'au bout de plusieurs tentatives d'allumages. Dans certains cas il peut y avoir une petite déflagration dans le foyer.
1) the stove ignites increasingly evil and late or it will ignite after several attempts of ignitions. In some cases there may be a small explosion in the stove range.
- 2) Dans d'autres cas le poêle fait disjoncter votre installation électrique durant la phase d'allumage du poêle.
2) In other cases the stove turns down your power supply during the ignition of the stove phase.

[Ouvrez les panneaux latéraux gauche et droite pour voir la bougie*](#)

Open the left and right side panels to see the candle *

*Sauf pour le modèle Schenger 8.1 kw, car la bougie est visible directement en retirant le creuset de combustion

* Except for the model Schenger 8.1 kw, because the candle is directly visible by removing the combustion crucible

*Sauf pour le modèle Strauss Pure 10 kw ou il faut se fier au toucher après avoir retiré le creuset de combustion.

* Except for the Strauss Pure 10kw model or must rely on the touch after removing the combustion crucible.

En premier il faut impérativement commencer par faire le nettoyage du circuit interne des fumées si celui-ci n'a pas été fait et que le poêle a déjà consommé une tonne de granulés soit environ 65 sacs de 15kg.

Firstly it is essential to start by cleaning the internal circuit of the fumes if this was not done and that the fire has already consumed a ton of pellets which is about 65 bags of 15kg.

Attention, ce nettoyage ne consiste pas en un simple coup d'aspirateur dans le foyer et le creuset de combustion. Un circuit interne des fumées qui se colmate provoquera des démarrages récalcitrants mais également une combustion imparfaite et un danger pour les utilisateurs et la maison. Reportez vous au manuel d'utilisation mis à jour qui est en pièce jointe et qui explique en détail ce nettoyage.

Attention this cleaning does not consist of a simple vacuuming in the stove range and the burning crucible. An internal circuit fumes that cause clogs recalcitrant startups but also imperfect combustion and a danger to users and home. Please refer to the updated manual which is attached and which details the cleaning.

Les photos ci-dessous montrent l'emplacement de cette bougie qui est plongée dans un tube juste derrière le foyer. On ne peut voir que les deux fils rouges de la bougie sortir de ce tube.

The pictures below show the location of this candle which is dipped into a tube just behind the stove range. We can see that the two red wire of the candle out of the tube.



Regardez par le petit trou dans le tube pour voir la bougie chauffer : La bougie doit devenir rouge incandescent au bout de 4 à 5 mn après avoir démarré le poêle. Si elle ne rougit pas assez cela veut dire qu'elle est usée et n'a plus assez de puissance pour enflammer les granulés. Il faut alors la changer.

When looking through the small hole in the tube to see the candle heat: The candle should become red glowing after 4 to 5 minutes after starting the stove. If she is not lighted enough this means that it is worn and has not enough power to ignite the pellets. It is then necessary to change it.

Dans le cas où le poêle fait disjoncter votre installation électrique à un moment ou à un autre durant la phase d'allumage, cela signifie que la bougie est en court-circuit. Elle est donc hors service. Elle doit être débranchée.

In the case where the stove turns down your electrical installation at one time or another during the ignition phase, it means that the spark plug is short-circuited. It is broken. It must be disconnected.

Suivez les deux fils rouges qui partent de la bougie jusqu'au connecteur électrique en plastique blanc et déconnectez le. Voir photo ci-dessous.

Follow the two red wires who leave the candle to the electrical connector and disconnect the white plastic. See photo below.



Si elle est juste faiblarde et donc qu'elle ne fait pas disjoncter votre installation vous pouvez la laisser branchée.

If it's just feeble and so it does not crack up your plant you can leave it plugged in.

Vous pouvez commander cette bougie directement en sur notre site www.poeles-strauss.fr et dans la rubrique « **pièces détachées** » Cette pièce est livrée avec sa notice de montage.

You can order this candle directly on our site and www.poeles-strauss.fr in "spare parts" This piece is supplied with mounting instructions.

En attendant de commander la bougie et si vous avez besoin de chauffer votre habitation il est possible d'enflammer le poêle à l'aide d'un petit chalumeau*. **Cela ne pose pas de problème technique car votre bougie ne sert uniquement que dans la phase d'allumage du poêle qui dure environ une dizaine de minutes. Ensuite cette bougie s'éteint lorsque le poêle passe en mode chauffage.**

While waiting to order the candle and if you need to heat your home it is possible to ignite the stove using a small torch. * This is not a technical problem as your candle not only serves as the stove ignition phase lasting about ten minutes. Then this candle is extinguished when the stove goes into heating mode.

*Attention, il s'agit uniquement d'un moyen de dépannage qui doit être temporaire. Vous devez réussir à enflammer les granulés dans les 4 à 5mm après avoir appuyé sur la mise en marche du poêle et la porte du foyer doit être rapidement refermée.

* Please note, this is only a troubleshooting means which should be temporary. You must succeed in igniting the pellets within 4 to 5 mm after pressing the switch on the stove and the fire door must be closed quickly.

IMPORTANT : si après ces contrôles vous êtes certain que la bougie a bien sa pleine puissance pour enflammer les granulés, reportez vous à la **documentation technique n° 6** traitant du moteur d'extraction, paragraphe « contrôle de l'arrivée de l'air comburant »

IMPORTANT: If after these checks you are sure that the candle has full power to ignite the pellets, refer to the technical documentation No. 6 dealing with the extraction engine, paragraph "control of the arrival of the combustion air "

Document technique n° 3 - Pressostat.

Technical document No. 3 - Pressure switch.

Cette notice technique est valable pour tous les modèles de poêles Strauss ou Schenger.

This instruction manual applies to all models of Strauss or Schenger stoves.

Elle concerne les dysfonctionnements liés au pressostat et entraînant le déclenchement de celui-ci.

It concerns problems related to a switch and causing the triggering thereof.

Cette pièce est accessible après avoir dévissé les panneaux latéraux de gauche ou de droite suivant votre modèle de poêle.

This part is accessible after unscrewing the side panel left or right according to your stove model.

Le pressostat est un élément de sécurité qui contrôle que le moteur d'extraction des fumées tourne bien et qu'il aspire donc les fumées vers votre conduit d'évacuation. Lorsque cela n'est pas le cas, il stoppe l'alimentation en granulés dans le foyer en coupant le moteur de la vis sans fin.

The pressure switch is a safety element that controls the exhaust fumes engine turns well and it aspires the smoke to your vent. Where this is not the case, it stops the pellet feed in the stove range by turning off the engine of the worm.

Le pressostat est symbolisé par un « V » en bas à droite dans le tableau de commande à côté du « L ». Ce « V » doit être affiché en permanence mais **uniquement lorsque votre poêle est en fonctionnement.**

Lorsque le poêle est complètement éteint et que **plus aucun moteur ne tournent** le « **V** » n'est donc pas affiché.

The pressure switch is symbolized by a "V" at the bottom right in the control panel next to the "L". This "V" must be permanently but only when the stove is in operation. When the stove is completely extinguished and that no more engine turning, the "V" is not displayed.

Symptômes les plus courants :

The most common symptoms:

1) Le plus fréquemment, le poêle fait sa phase de démarrage normalement et lorsqu'il passe en mode chauffage le « **V** » disparaît, le poêle s'éteint lentement car les granulés ne tombent plus dans le foyer et au bout d'un certain temps il se met en alarme.

1) Most frequently, the stove normally starts up and when it enters the heating mode, "V" disappears, the stove turns off slowly because the pellets do not fall into the stove range and then the alarm turns on.

2) Le poêle peut fonctionner normalement pendant une durée très variable, le pressostat se déclenche, le « **V** » disparaît, le poêle s'éteint lentement et au bout d'un certain temps il se met en alarme.

2) The stove can operate normally for a very variable duration, the switch is triggered, the "V" disappears, the stove turns off slowly and after some time it will alarm.

3) Variante, le pressostat se déclenche et se réenclenche par intermittence, le pictogramme « **V** » disparaît et réapparaît avec des intervalles très irréguliers. Dans ce cas le feu peut s'éteindre et lorsque le pressostat se réenclenche la vis sans fin enverra des granulés alors qu'il n'y aura plus de flamme pour les enflammer. Le poêle se mettra en alarme et vous trouverez le creuset de combustion **rempli de granulés imbrulés**.

3) Variant, the switch is triggered and resets intermittently, the "V" symbol disappears and reappears with very irregular intervals. In this case the fire can be extinguished and when the switch resets, the worm will send granules then there will be no flame for burning. The stove will go into alarm and you will find the burning crucible filled full of unburned pellets.



Contrôles à faire impérativement dans le sens suivant :

Controls imperatively in the following order:

Contrôle n° 1 – En premier il faut impérativement commencer par faire le nettoyage du circuit interne des fumées si celui-ci n'a pas été fait et que le poêle a déjà consommé une tonne de granulés soit environ 65 sacs de 15kg. Attention ce nettoyage ne consiste pas en un simple coup d'aspirateur dans le foyer et le

creuset de combustion. Un circuit interne des fumées qui se colmate provoquera une mise en défaut du pressostat mais également une combustion imparfaite et un danger pour les utilisateurs et la maison. Reportez vous au manuel d'utilisation du poêle joint à cet envoi pour ce nettoyage approfondi.

Control # 1 - Firstly it is essential to start by cleaning the internal circuit of the fumes if this was not done and that the stove has already consumed a ton of pellets which is about 65 bags of 15kg. Please note that cleaning does not consist of a simple vacuuming in the home and the burning crucible. An internal circuit fumes that clogs cause a default setting of the switch but also an imperfect combustion and a danger to users and home. Refer to the manual of the stove attached to the letter for thorough cleaning.

Contrôle n° 2 - il faut vous assurer que le moteur d'extraction des fumées fonctionne bien, c'est-à-dire qu'il aspire bien de l'air comburant derrière le poêle par le tuyau en diamètre 45mm, que cet air traverse bien le circuit interne de fumées pour ressortir par votre conduit d'évacuation. **Voir Doc Technique n° 6 en annexe.**

Control # 2 - you must ensure that the extraction smoke engine works well, it means that it absorbs well the combustion air behind the stove by the pipe with diameter 45mm, the air goes well through the internal circuit to get out of your discharge pipe. See Doc Technique No. 6 in annex.

Contrôle n° 3 - Le petit tuyau souple noir ou blanc qui part du pressostat pour aller vers l'arrière du foyer peut être bouché par des cendres, il peut également être coupé, poreux ou plus simplement débranché. Dans certains cas, l'écrou qui maintient le tuyau métallique à l'entrée du foyer est simplement desserré et provoque une prise d'air. L'emplacement et le montage peut être différent suivant les modèles de poêles il suffit de suivre le tuyaux souple.

Control 3 - The small black or white hose extending from the switch to go to the back of the fireplace can be clogged with ash, it can also be cut, porous or simply disconnected. In some cases, the nut holding the metallic pipe at the intake of the fireplace is simply released and causes an air intake. The location and installation may be different due to the stoves models, please just follow the flexible pipes.

Photo 1

Photo2



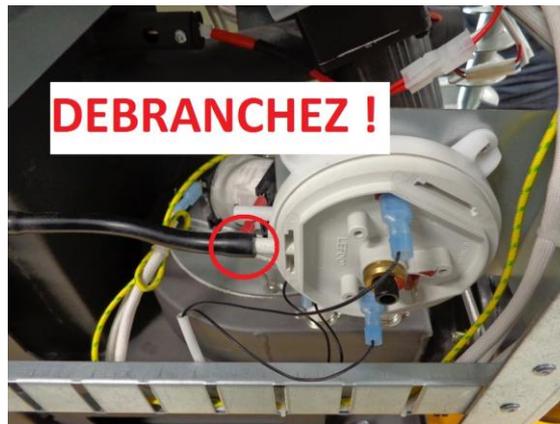
Photo 1 : écrou qui maintient le tuyau métallique qu'il faut contrôler et resserrer le cas échéant.

Photo 1: nut holding the metal pipe must be controlled and tighten if necessary.

Photo 2 : le pressostat mesure le tirage par ce petit trou qui se situe à l'intérieur du foyer, derrière ou au dessus du cendrier suivant les modèles de poêles Strauss ou Schenger. Il peut être bouché mais **avant de passer l'aspirateur il faut débrancher impérativement le tuyau noir qui rentre dans le pressostat. Sans cela vous risquez de détruire le pressostat. Repérez l'embout sur lequel il était relié avant afin de le remettre au bon endroit.**

Photo 2: the switch measures the draw by the little hole which is located inside the stove range, behind or above the ashtray depending on the models Strauss Schenger or stoves. It can be blocked but

before vacuuming it is imperative to disconnect the black pipe that enters to the switch. Otherwise you risk destroying the switch. Locate the tip on which it was connected prior to the return to the right place.



Disconnected !

Contrôle n° 4 – le pressostat peut être défectueux ou des connexions électriques sont mauvaises. Ce test doit être réalisé en dernier et seulement après avoir scrupuleusement suivi les instructions précédentes

Control 4 - the pressure switch can be DEFECTIVE or the electrical connections are bad. This test should be performed at last and only after strictly following the above instructions.



Débranchez les deux cosses bleues et reliez les ensemble à l'aide d'un trombone si vous n'avez pas de fil électrique. Faites une bonne connexion de manière à ce qu'il ny ait pas de faux contacts. Le « V » devra alors apparaitre en permanence dans l'écran, **que le poêle soit en marche ou à l'arrêt.**

Disconnect the two blue terminals and connect them together with a paper clip if you do not have electric wire. Make a good connection so that there is no false contacts. The "V" will then appear permanently in the display, no matter the stove is on or off.

Repérez bien la position des cosses bleues sur sur le pressostat afin de les remettre sur les bonnes fiches. Elles se branchent sur les fiches portant les repères 3 et 2. Il n'y a pas sens à respecter
Locate well the position of the blue terminals on the pressure switch in order to put them back on the right plugs. They plug into the plugs with pins 3 and 2. There is no order to follow.

Si le « V » ne réapparaît toujours pas, il y a un souci de connexion, cosses mal serties, fils noirs coupés, ou débranchés dans le boîtier de puissance*

If the "V" still does not appear, there is a problem of connection, badly crimped lugs, black wire cutted off, or disconnected from the power box *

*il s'agit du boîtier rectangulaire en plastique noir dans lequel le pressostat est connecté. A l'intérieur de ce boîtier la fiche porte le repère « vacuum switch » **Voir document technique n° 8** en annexe traitant de toutes les connexions situées dans le boîtier de puissance.

This is the rectangular box in black plastic in which the switch is connected. Inside this box the profile is marked with "vacuum switch" See Technical Document No. 8 in Annex dealing with all the connections inside the power box.



Attention le fait de shunter ces deux cosses bleues a valeur de test et non pas de réparation. Vous ne devez pas laissez fonctionner votre poêle avec un pressostat shunté sans surveillance. Il faut impérativement changer cette pièce.

Please note the fact to shunt these two blue pods is only a test, not a repairation. You should not let your stove run with a shunt switch without supervising . It is imperative to change this piece.

Vous pouvez commander cette pièce directement en ligne sur notre site dans la rubrique « pièces détachées »

You can order this room directly on our website in the "spare parts".

Document technique n° 4 : contacteur de trappe du réservoir à granulés

Technical document No. 4: door switch of the pellet hopper

Cette documentation est valable pour tous les modèles de poêle Strauss et qui disposent de contacteur. A partir de 2015 celui-ci a été supprimé et remplacé par une grille dans le réservoir*.

This documentation is valid for all Strauss stove models which feature switch. From 2015 it was removed and replaced by a gate in the tank *.

*Voir à la fin de cette notice le cas où le contacteur est absent.

* See the end of this leaflet or if the switch is absent ..

Symptômes : les granulés ne tombent plus dans le foyer et le symbole « L » n'est plus indiqué dans le tableau de commande. Le poêle ne démarre pas ou s'éteint durant son fonctionnement

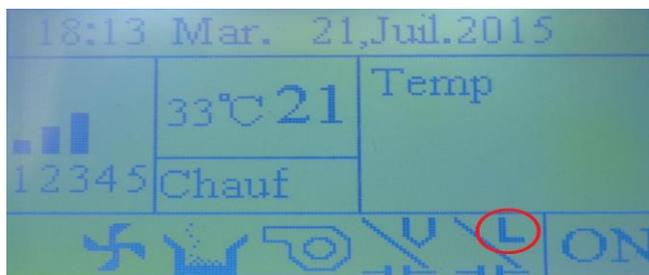
Symptoms: the pellets do not fall into the stove range and the symbol "L" is no longer shown in the control panel. The stove does not start or switches off during operation.

Variante : le « L » peut disparaître de temps à autre et réapparaître ce qui provoque un dysfonctionnement difficile à détecter sans avoir les yeux en permanence sur le tableau de commande. Exemple le poêle est en marche, le « L » disparaît et les granulés cessent d'arriver, le feu s'éteint et lorsque le « L » réapparaît les granulés se remettent à tomber mais ne peuvent pas s'enflammer du fait qu'ils tombent sur un feu qui est déjà éteint. Une alarme retentit et vous retrouvez des **granulés imbrulés** qui ont remplis le creuset de combustion.

Variation: the "L" may disappear from time to time and reappear causing a malfunction difficult to detect without having the eyes constantly on the control panel. Example the stove is on, the "L" disappears and granules keep coming, the fire goes out, and when the "L" reappears recovering the granules to fall but can not burn because they fall on a fire that is already off. An alarm sounds and you find unburned granules that have filled the combustion crucible.

Important : lorsque le « L » n'apparaît plus à l'écran, le symbole clignotant qui annonce l'arrivée des granulés dans le foyer n'apparaît pas non plus.

Important: when the "L" no longer appears on the screen, the flashing symbol that announces the arrival of the pellets in the home does not appear neither.



La photo ci-dessus illustre le tableau de commande avec ce « L » qui doit apparaître en permanence.

The picture above shows the control panel with the "L" which should appear continuously.

Les photos ci-dessous montrent le contacteur de trappe dans le cas où votre poêle en est équipé

The pictures below show the door switch in case your stove is equipped.

Contrôles à effectuer :

Checks

- 1) Il est possible que la trappe du réservoir, lorsqu'elle est fermée, ne vienne pas assez appuyer sur le contacteur, et provoque le défaut. Il faut alors agir sur le contacteur en l'ajustant de manière à régler le problème.

1) It is possible that the fuel filler flap, when closed, will not come quite push the switch and causes the defect. It must then act on the switch by adjusting it so as to solve the problem.

2) Le contacteur ou ses connexions électriques, cosses ou fils sont défaillants et il faudra le démonter pour relier les deux fils entre eux*.

2) The switch or electrical connections, terminals or wire are failing and it will disassemble it to connect the two together*.

Il s'agit d'un courant très basse tension, il n'y a pas de risque d'électrocution, vous pouvez toucher ces fils avec vos doigts. Si vous disposez d'un contrôleur de courant vous pouvez tester ce contacteur. Isolez les fils avec du scotch si vous les avez noués ensemble.

When it's a very low current voltage, there is no risk of electrocution, you can touch the wires with your fingers. If you have a current controller you can test this switch. Insulate the wires with tape if you tied them together.

*Pour vous dépanner et si vous devez chauffer votre habitation, reliez les deux fils ensemble par tous les moyens dont vous disposez. Assurez-vous une bonne continuité entre les deux fils.

* To help you out and you need to heat your home, connect the two wires together by all means you have. Make good continuity between the two wires.

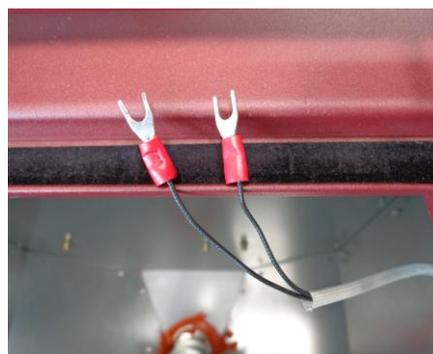
Photo 1



photo 2



Photo 3



Pour démonter ce contacteur il faut décoller la feutrine noire qui cache les deux vis cruciformes, photo 1. Ensuite pour accéder au contacteur et aux cosses il faudra le retirer de sa protection.

To remove this switch, you must take off the black felt that hides the two Phillips screws, photo 1. Then remove its protection to access the switch and lugs.

Si vous souhaitez remplacer ce contacteur il est disponible directement en ligne sur notre site dans la rubrique « pièce détachées »

If you want to replace this switch. It is available directly on our website in the "spares parts".

[Autres versions de poêles sans contacteur :](#)

Other versions of stoves without contactor:

Dans le cas où votre poêle n'est pas équipé de ce contacteur et que le problème constaté est l'absence permanente ou aléatoire du « L » dans le tableau de commande, reportez vous à la **documentation technique n° 8** qui traite des connexions dans le boîtier de puissance.

In case your stove is not equipped with this switch and found that the problem is permanent or random lack of "L" in the control panel, refer to the technical documentation No. 8 which deals with connections in the power box.

Doc technique n° 5 : Sonde de température des fumées

Technical Doc # 5: fume temperature probe

Cette notice est valable pour tous les modèles de poêles Strauss ou Schenger.

This guide applies to all models of Strauss or Schenger stoves.

A quoi sert la sonde fumée ? Durant la phase d'allumage elle donnera l'information que le poêle c'est bien enflammé car elle aura capté la montée en température des fumées à l'endroit où elle est installée. Cette information donnera l'autorisation au poêle de faire démarrer le moteur qui souffle l'air chaud sur l'avant du poêle. Dans l'écran de commande il passera du mode « allumage ou combust » au mode « chauffage »

What is the smoke (fume) sensor? During the ignition phase it will provide information that the stove is burning well as it will have picked up the fume temperature rise to where it is installed. This information will give permission to the stove to start the engine blowing hot air on the front of the stove. In the control screen mode it will "spark or combust" to "heating" mode

A l'inverse si le poêle était en marche depuis un certain temps et que pour une raison ou pour une autre, cette sonde détecte que la température des fumées a trop baissé, elle coupera le poêle en indiquant une alarme. C'est ce qu'il peut se passer s'il n'y a plus assez de granulés dans le réservoir.

Conversely if the stove was on for some time and that for one reason or another, this sensor detects that the fume temperature dropped too, it will cut the stove by indicating an alarm. This is what can happen if there aren't enough pellets in the tank.

Cette sonde est située près du moteur d'extraction des fumées et sur le corps de l'extracteur. Il faut ouvrir les panneaux latéraux gauche et droite. Elle est montée en double de manière à pouvoir la changer rapidement si besoin. Voir photo ci-dessous.

This probe is located near to the exhaust fume engine and on the body of the extractor. We must open the left and right side panels. It is mounted in double so that they can change rapidly as desired. See photo below.



Symptômes les plus fréquents :

The most common symptoms:

- 1) Après sa mise en marche, le poêle commence à s'enflammer normalement, il est donc affiché « allumage ou combust » dans l'écran, les premières flammèches apparaissent dans un délai approximatif de 5 à 7mn* mais une alarme retentit au bout de 10mn* environ. L'écran pourra indiquer alors « ignite fail » ou « check burn pot » ou « contrôlez le creuset et réservoir »
En règle générale, cette alarme retentit lorsque l'écran de commande vient de passer en mode « chauffage ».
- 1) After switching on, the stove starts to ignite normally, so it is displayed "ignition or combust" in the screen, the first sparks appear within approximately 5 to 7 minutes * but an alarm will sound to after about 10 minutes *. The display will then indicate "ignite fail" or "check burn pot" or "check the crucible and reservoir"
Generally, this alarm will sound when the control screen just went in "heating" mode.

Cette sonde n'a donc pas captée que la température des fumées augmentait bien et que le poêle démarrait normalement, elle est probablement défectueuse.

This probe has therefore not sensed that the smoke temperature rises well and the stove starting up normally, it is probably faulty.

- 2) Le poêle est en marche depuis un certain temps c'est-à-dire qu'il est sorti de la phase d'allumage et qu'il est en mode chauffage dans l'écran de commande et une alarme retentit subitement alors qu'il ya bien des flammes présentes au même moment dans le foyer*. La sonde est probablement défectueuse. L'écran de commande pourra indiquer « alarme low temp » ou « check burn pot » ou « contrôlez creuset et réservoir »

- 2) The stove is in operation for some time. It means that it got out of the ignition phase and is in heating mode in the control screen and an alarm sounds when suddenly there are many flames have at the same time in the stove range *. The sensor is probably faulty. The control screen will indicate "Low Temp Alarm" or "check burn pot" or "check crucible and reservoir"

Dans ces deux cas et pour remédier au problème, il suffira d'échanger avec la sonde de secours qui est montée juste à côté. Il faut débrancher la sonde défectueuse, **ne tirez pas sur les fils noirs mais sur les cosses bleues**, et rebranchez sur l'autre sonde. Il n'y a pas de polarité, le sens n'a donc pas d'importance.

In both these cases and to solve the problem, simply change with the spare probe which is mounted just outside. Always disconnect the faulty sensor, do not pull on the black wires but the blue terminals, and connect the other probe. There is no polarity, so the direction does not matter.

Il peut également s'agir d'un simple problème de connexions, faites le test suivant :

Poêle sous tension et à l'arrêt sur « off », débranchez les deux cosses bleues et reliez les ensemble à l'aide d'un trombone par exemple si vous n'avez de fils électrique, établissez un bon contact. Voir photo ci-dessous.

It can also be a simple problem of connections, do the following test: Stove is powered on and put it off at "off", remove the two blue terminals and connect them together using a paper clip for example if you don't have electrical wire, establish good contact. See photo below.



Quand ces deux cosses sont en contact le moteur d'extracteur et le moteur d'air chaud doivent se mettre en marche. S'ils ne se mettent pas en marche, c'est que le problème ne se situe pas au niveau de la sonde mais qu'il s'agit d'un défaut au niveau des connexions : cosses mal serties, fils coupés, voir également le document technique n° 8 qui traite des connexions dans le boîtier de puissance.

When these terminals are contacting the extractor motor and the hot air engine should start. If they do not come on, is that the problem lies not in the probe but it is a fault at connections: badly crimped lugs, cut wire, also see technical document No. 8 which deals with the connections in the power box.

***Attention :** Il faut bien observer votre poêle et le défaut constaté afin de ne pas faire d'erreur d'interprétation concernant l'origine du problème.

* Attention: You have to observe your stove and failure to make no misinterpretation about the problem.

Dans le cas n° 1 : si les premières flammèches apparaissent trop tard dans le creuset de combustion après avoir mis le poêle en marche, au delà de 8mn par exemple, la sonde fumée n'est pas en cause, consultez le document technique n° 2. qui traite de la bougie d'allumage

In Case 1: If the first flames appear too late in the combustion crucible after turning the stove on, beyond 8mn for example, the smoke sensor is not in question, refer to Technical Document No. 2. dealing with the spark plug

Dans le cas n° 2 : Si la flamme s'éteint très **progressivement** et qu'une alarme retentit alors qu'il n'y a **plus du tout de flamme** depuis plusieurs minutes, la sonde fumée n'est pas en cause, il faut faire les contrôles décrits sur [les documents techniques n° 3 et n° 4](#).

In case 2: If the flame goes out very gradually and will sound an alarm that there is no flame at all for several minutes, the smoke sensor is not in question, it is necessary make technical controls described in the documents # 3 and # 4.

Document technique n° 6 : Moteur d'extracteur des fumées

Technical Document 6: Fume extractor engine

Ce moteur est d'une grande importance pour le fonctionnement de votre poêle. Il sert à faire rentrer l'air de combustion par le petit tuyau derrière le poêle et à expulser les fumées vers votre évacuation.

This engine is very important for the functioning of your stove. It is used to enter the combustion air through the small pipe behind the stove and expel the smoke to your evacuation.

Contrôles à effectuer pour savoir si votre moteur d'extraction des fumées fonctionne correctement.

Checks to see if your smoke extraction engine is working properly.



En premier : il faut impérativement commencer par faire le nettoyage du circuit interne des fumées si celui-ci n'a pas été fait et que le poêle a déjà consommé une tonne de granulés soit environ 65 sacs de 15kg. Attention ce nettoyage ne consiste pas en un simple coup d'aspirateur dans le foyer et le creuset de combustion. Un circuit interne des fumées qui se colmate provoquera une mise en défaut du pressostat mais également une combustion imparfaite et un danger pour les utilisateurs et la maison. Reportez vous au manuel d'utilisation de votre poêle pour ce nettoyage approfondi.

First: it is imperative to start by cleaning the internal circuit of the fumes if this was not done and that the fire has already consumed a ton of pellets which is about 65 bags of 15kg. Please note that cleaning does not consist of a simple vacuuming in the stove range and the burning crucible. An internal circuit fumes that clogs cause a default setting of the switch but also an imperfect combustion and a danger to users and home. Refer to the manual of your heater for thorough cleaning.

Mettez votre poêle en marche en vitesse de ventilation 3 dans le tableau de commande, le moteur d'extraction se met alors en marche.

Put your stove march in fan speed 3 in the control panel, the extraction engine will then start.

En second : présentez un briquet ou une bandelette de papier type Sopalin sur l'entrée d'air comburant qui se situe derrière le poêle. Photos ci-dessus.

Secondly: present a lighter or a strip of paper-like Sopalin on the combustion air inlet which is behind the stove. Pictures above.

La flamme du briquet doit être aspirée et s'éteindre ou la bandelette doit être avalée.

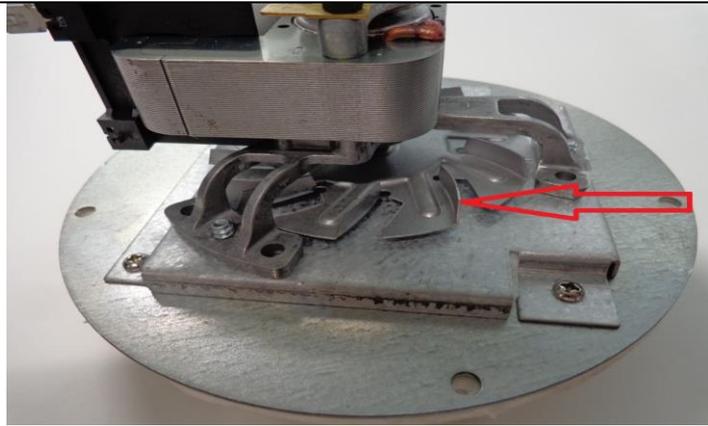
The flame of the lighter should be drawn on and off the strip or be swallowed.

Si la flamme du briquet n'est pas totalement éteinte ou si la bandelette n'est pas avalée, cela veut dire que le poêle ne respire pas. Attention dans ce cas il est dangereux pour les personnes et pour l'habitation de continuer d'utiliser le poêle sans remédier à ce problème.

If the flame of the lighter is not completely off or the strip is not swallowed, it means that the stove is not breathing. Please note in this case it is dangerous for people and for housing to continue to use the stove without remedy this problem.

En troisième : regardez la photo ci-dessous du moteur de l'extracteur, il y a une petite hélice qui se situe juste sous la bobine blanche de ce moteur

Third: look at the photo below of the vacuum motor, there is a small propeller that is just below the white of the motor coil



Ce contrôle doit être effectué avec le poêle débranché du secteur 220 V

This check should be performed with the stove disconnected from the 220 V sector

En poussant cette hélice avec un doigt celle-ci doit tourner très librement, c'est-à-dire que juste avec un petit élan elle doit faire plusieurs tours sans difficulté. Si cette hélice force ou peine à tourner, cela veut dire qu'il y a un problème de blocage mécanique.

Taking this propeller with a finger it must turn very freely, that is to say, just with a little momentum must make several turns without difficulty. If this propeller force or barely turn, this means that a mechanical locking problem.

Seulement à partir du moment où vous avez bien fait le nettoyage du circuit interne des fumées, que le test du briquet ou Sopalin est concluant et que l'hélice tourne bien librement, cela signifie que le moteur est opérationnel.

Only from the moment you have done the cleaning of the internal circuit of the fumes, the test of the lighter or Sopalin is successful and that the propeller rotates freely, it means that the engine is good.

Si l'un ou l'autre de ces trois premiers contrôles présente un doute, il faut démonter ce moteur. Cela est très facile et rapide car il est fixé sur une platine ronde par quatre vis papillons. Vous aurez au préalable débranché les trois cosses électriques en prenant soin de noter leurs emplacements. Le moteur sortira complet avec son hélice interne, voir photo ci-dessous.

If either of these first three controls presents a doubt, you must remove this engine. This is very easy and fast as it is set on a round plate with four screws butterflies. You should disconnect three electrical terminals, taking care to note their locations. The engine will release complete with internal helix, see below picture.



Contrôlez que l'écrou est bien serré

Check that the nut is tightened

Contrôlez que le méplat de l'hélice

ne soit pas abimé

Check that the flat on the impeller is not

damaged

Cette hélice interne peut-être desserrée ou bloquée par le joint blanc qui s'est arraché et qui vient frotter et freiner cette hélice.

This internal screw loose or perhaps blocked by the white seal which is torn and rubs and stop this spiral.

Attention, l'écrou de 13 qui serre l'hélice sur l'axe est un pas à l'envers, c'est à dire qu'il se serre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et qu'il se desserre dans le sens des aiguilles d'une montre.

Attention, nut 13 which tightens the screw on the shaft is a step backwards, it tightens in the opposite direction of clockwise and loosens in the direction of clockwise.

Important : le serrage en question ne doit pas être trop fort, **juste un léger blocage**. Si vous serrez trop fort, cela risque d'endommager l'hélice et le pas de vis de l'axe du moteur.

Important: tightening in question should not be too hard, just a slight blockage. If you press too hard, it may damage the screw and the thread of the motor shaft.

Contrôlez que le méplat de l'hélice n'est pas abimé ce qui provoquerait un « effet de patinage »

Check that the flat on the impeller is not damaged which would cause a "skating" effect

Si ces contrôles sont satisfaisant mais que le moteur peine à tourner en poussant l'hélice avec un doigt comme décrit ci-dessus, il est possible que les roulements du moteur soit endommagés. Dans ce cas il faut changer le moteur. Celui-ci est livré complet et il est disponible en commandant directement en ligne sur notre site dans la rubrique pièce détachées.

If these checks are successful but the engine barely turning the propeller by pushing with a finger as described above, it is possible that the motor bearings or damaged. In this case you have to change the engine. This one comes complete and is available by ordering directly on our website in the spare parts.

Egalement contrôlez que le joint blanc qui sert à l'étanchéité et d'isolant phonique, ne soit pas décollé de la platine et qu'il vienne frotter sur l'hélice lorsque le moteur tourne.

Also check that the white seal that is used for sealing and sound insulation, is not off the plate and it comes rub on the propeller when the engine is running.

Doc technique n° 7 : alarme haute température

Technical Doc 7: high temperature alarm

Ce document est valable pour tous les modèles de poêles Strauss ou Schenger

This document is valid for all models Strauss stoves or Schenger

Symptôme : le poêle se met en alarme et indique « haute température ou « high temp » dans le tableau de commande.

Symptom: the stove will go into alarm and displays "high temperature or" high temp "in the control panel.

Ouvrez les flancs latéraux gauche et droite du poêle.

Open the side flanks left and right of the stove.

Avant toute chose, contrôlez l'état de propreté du circuit interne des fumées à l'aide du manuel d'utilisation et d'entretien en pièce jointe. Ce circuit interne doit être nettoyé rigoureusement comme décrit toutes les une tonne de granulés consommés. Ce nettoyage doit être fait avec des outils adaptés recommandés dans le manuel d'utilisation du poêle.

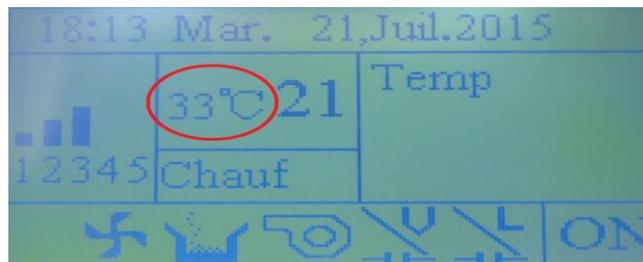
First of all, check the cleanliness of the internal circuit of the smoke with the use and maintenance manual attached. This internal circuit should be cleaned thoroughly as described every one ton of pellets consumed. This cleaning should be done with the right tools recommended in the stove manual.

Contrôlez l'arrivée d'air, tuyau de 45mm derrière le poêle, suivant si celle-ci est prise à l'extérieur ou à l'intérieur de la maison de manière à ce qu'elle ne soit pas obstruée.

Check the air supply pipe 45 mm behind the stove, depending on whether it is taken outside or inside the house so that it is not obstructed.

Première possibilité : si le poêle et son installation ont bien été nettoyés et que la température résiduelle indiquée à gauche dans l'écran, voir photo dépasse les 40C°, le poêle risque de se mettre en alarme.

First possibility: if the stove and its installation have been cleaned, that the temperature indicated residual left on the screen, see picture above 40C °, the stove may turn to the alarm.

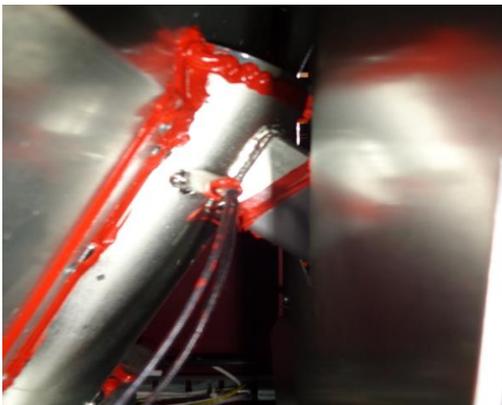


Regardez les photos ci-dessous qui montrent la sonde haute température. Elle est plongée dans le tunnel de la vis sans fin et fixée avec du mastic réfractaire. Photo de gauche.

Look at the pictures below that show the high temperature probe. It is immersed in the tunnel of the worm and fixed with refractory cement. Left picture.

Sur des poêles plus anciens, photo de droite, elle est fixée sur la tôle qui est juste derrière le foyer.

On older stoves, pictured right, it is fixed on the sheet which is right behind the stove range.



Contrôlez que cette sonde soit bien en place et que ses deux fils noirs ne touchent pas une partie très chaude du poêle.

Check that the probe is in place and that its two black wires don't touch a hot part of the stove.

Deuxième possibilité : Le moteur qui souffle l'air chaud sur l'avant du poêle, voir photo ci-dessous ne se met pas en marche après la phase d'allumage et entraîne la surchauffe du poêle.

Second possibility: The engine that blows hot air on the front of the stove, see photo below does not turn on after the ignition phase and causes the overheating of the stove.

S'il n'y a aucun souffle d'air chaud qui sort par la grille du dessus lorsque le poêle indique «Heating » ou «chauff » dans le tableau de commande, cela veut dire qu'il ne tourne pas.

If there is no blast of hot air that comes through the gate of the above when the stove indicates "Heating" or "Heating" in the control panel, this means that it is not running.



Contrôlez que ce moteur ne soit pas bloqué, en poussant la turbine avec un doigt, celui-ci doit faire plusieurs tours et ne montrer aucune résistance.

Check that the engine is not blocked, pushing the turbine with a finger, it must make several turns and show no resistance.

Contrôlez ses connexions, cosses, fils et raccordements dans le boîtier de puissance. **Voir document technique n° 10.**

Check connections, terminals, connections and wires in the power box. See Technical Document # 10.

Contrôlez à l'aide d'un testeur de courant qu'il soit bien alimenté en électricité. Rappel se moteur tourne uniquement lorsque le poêle a terminé sa phase d'allumage.

Control using a current tester that is well supplied with electricity. Reminder motor runs only when the stove has completed its start-up phase.

Si le nettoyage du circuit interne des fumés, des tuyaux d'évacuation de votre installation ont bien été effectués et que moteur d'air chaud fonctionne normalement il faudra commencer par changer la sonde haute température.

If cleaning the internal fume circuit, drain pipes of your installation has been carried out and that hot air engine operates normally it will start by changing the high temperature sensor.

Cette pièce est disponible directement en ligne sur notre site www.poeles-strauss.fr dans la rubrique pièces détachées.

This part is available directly on our website www.poeles-strauss.fr in the section spare parts..

Autres possibilités :

Other possibilities:

- Le poêle fonctionne sur une trop longue durée et sur une vitesse de ventilation trop élevée à partir de 3 jusqu'à 5. Dans ce cas diminuer la vitesse de ventilation sur 1
- - The stove turned on too long time and fan speed is too high from 3 to 5. In this case turn down the fan speed to 1

- Le poêle est installé dans un endroit trop confiné et n'a pas assez d'espace autour de lui.
- - The stove is installed in a too confined area and does not have enough space around it.

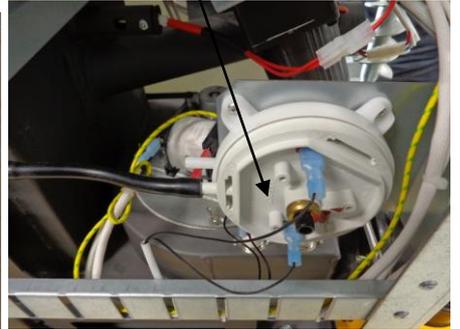
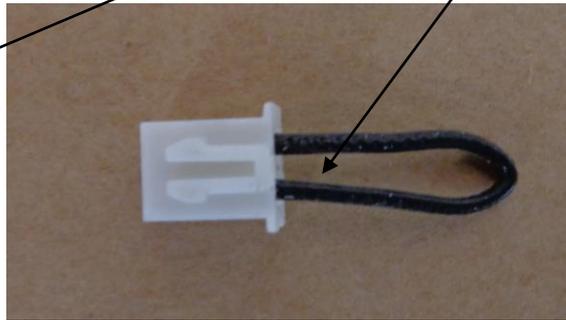
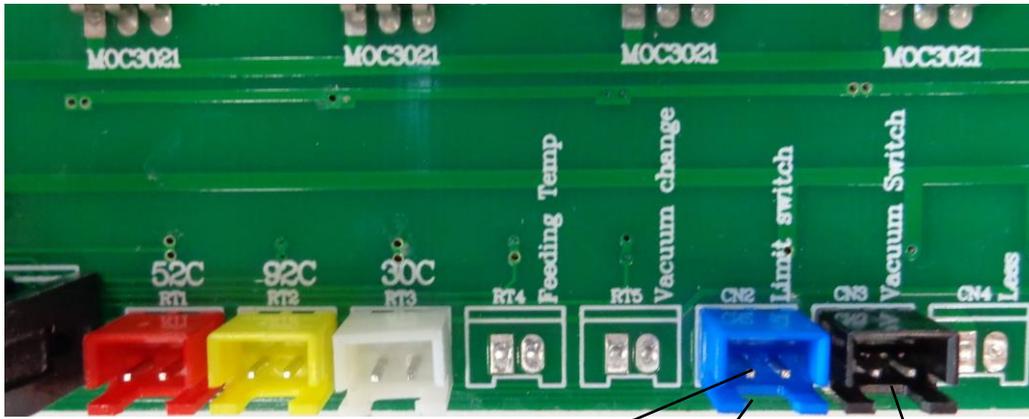
Doc Technique n° 8 : correspondances des connexions avec les différentes sondes et capteurs dans le boîtier de puissance pour tous les poêles Strauss & Schenger

Doc Technique # 8: correspondance connections with different probes and sensors in the power box for all Strauss & Schenger stoves



sensor
Sonde de T° des fumées Fume T° sensor
sonde de T° résiduelle residual T° sensor

Sonde de haute T° High fume T°



Contacteur avant 2014 Contactor before 2014
the switch

Pressostat Pressure switch

Shunt qui remplace le contacteur Shunt that replaces

<p>RT1-52C°</p>	<p>Sonde qui mesure la température des fumées. Cette sonde est montée en double pour pouvoir l'échanger rapidement le cas échéant. Cette sonde a deux fonctions :</p> <p>Probe that measures the temperature of the fumes. This probe is mounted in double to be able to quickly be replaced if necessary. This probe has two functions:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 - Durant la phase d'allumage du poêle, elle capte la chaleur et donne l'autorisation à celui-ci de sortir de sa phase d'allumage et de rentrer en mode chauffage. Le moteur qui souffle l'air chaud sur l'avant du poêle se met alors en marche et un pictogramme en forme de sèche-cheveux apparait sur le tableau de commande. 1 - During the ignition phase of the stove, it absorbs heat and gives permission for it out of his ignition phase and go in heating mode. The engine blowing hot air on the front of the stove is then activated and a symbol shaped hairdryer appears on the control panel. 2 – En cours d'utilisation du poêle, lorsque celui-ci est en mode chauffage depuis un certain temps, si la sonde détecte que la température des fumées diminue anormalement, elle déclenchera une alarme et le poêle se coupera. C'est le cas lorsqu'il n'y a plus assez de granulés dans le réservoir par exemple. 2 - Per using the stove when it is in heating mode for some time, if the sensor detects that the temperature of the smoke decreases abnormally, it will trigger an alarm and the stove will switch off. This is the case when there is enough pellets in the hopper for example.
<p>RT2-92C°</p>	<p>Sonde haute température qui surveille la surchauffe éventuelle du poêle. Attention, sur des poêles plus anciens celle-ci est située derrière le foyer. Cette sonde peut déclencher une alarme si sa température venait à grimper excessivement. Les raisons pourraient être</p>

	<p> multiples mais la principale serait que le nettoyage du circuit interne des fumées doit être effectué car celui-ci est bouché ou qu'il a mal été effectué.</p> <p> High temperature probe that monitors the overheating of the stove. Attention on older stoves it is located behind the stove range. This sensor can trigger an alarm if the temperature were to rise excessively. The reasons could be many but the main is that the cleaning of the internal circuit of the smoke must be done because it is clogged or has been poorly made.</p>
RT3-30C°	<p> Sonde de température résiduelle. Cette sonde ne doit en aucun cas être déplacée. La température résiduelle est celle qui s'affiche en petit à gauche sur l'écran de commande. Cette T° affichée peut monter au dessus de 30C° sans que cela soit anormal.</p> <p> Residual temperature sensor. This sensor must in no case be moved. The residual temperature is the one that appears in little left on the control screen. This T ° displayed can rise above de30C ° without this being abnormal.</p> <p> Lorsque cette sonde est défectueuse (fils coupés ou mauvaise connexion) il apparait dans l'écran « ERR »</p> <p> When this probe is faulty (cut or bad connection son) it appears in the display "ERR"</p> <p> Si cette sonde est défectueuse le poêle pourra continuer d'être utilisé en attendant son changement</p> <p> If this probe fails, the stove will continue to be used per waiting its replacement.</p>
Limit switch Cas n°1	<p> Contacteur qui se situe sous la trappe de remplissage du réservoir à granulés. Il coupe le moteur qui envoie les granulés dans le foyer lorsque cette trappe est ouverte pour des raisons de sécurité. Lorsque la trappe est fermée il doit apparaitre un « L » en bas à droite à côté de « On ou Off » dans l'écran de commande. Si ce « L » n'apparait pas ou disparaît par intermittence le poêle ne pourra pas fonctionner normalement.</p> <p> Switch that is located under the filling hatch pellet hopper. It cuts off the engine that sends the pellets in the stove range when the door is open for security reasons. When the door is closed there should appear an "L" at the bottom right next to "On or Off" in the control screen. If that "L" does not appear or disappears intermittently the stove will not operate normally.</p>
Limit switch Cas n°2	<p> A partir de fin 2014, ce contacteur a été supprimé et il y a une grille de protection métallique dans le réservoir pour le remplacer. La connexion dans le boîtier de puissance est shuntée et le « L » apparait en permanence dans l'écran que la trappe soit ouverte ou fermée. Si vous devez changer le boîtier de puissance il ne faut pas oublier de récupérer ce shunt et de le remettre sur la nouvelle carte</p> <p> From the end of 2014, this switch has been removed and there is a metal protective grille in the tank for replacement. The connection in the power box is bypassed and the "L" appears constantly in the display that the hatch is open or closed. If you need to change the power box must not forget to edit the shunt and put it on the new card</p>
Vacuum switch	<p> Le pressostat surveille que le moteur d'extracteur des fumées fonctionne correctement et que les fumées sont bien extraites du foyer. Ce pressostat est symbolisé par un « V » dans le tableau de commande en bas à droite. Important : ce « V » ne doit apparaitre que lorsque le poêle est en fonctionnement ou tant que des moteurs sont en marche durant la phase d'extinction. Ce « V » disparaît donc lorsque plus aucun moteur ne tourne.</p> <p> The switch monitors that the fume extractor motor is working properly and that the fumes are</p>

extracted from the stove. This switch is symbolized by a "V" in the control panel at the bottom right. Important: this "V" must appear only when the stove is in operation as the engines are running during the extinction phase. This "V" therefore disappears when no engine running.

Si ce « V » n'apparait pas ou disparaît par intermittence le poêle ne pourra pas fonctionner normalement.

If this "V" does not appear or disappear intermittently the stove will not operate normally.

Voir doc technique n° 3

See technical doc # 3

Attention ne tirez pas sur les fils pour débrancher ces connexions mais utilisez une petite pince pour saisir le connecteur en plastique blanc. Caution Do not pull the wires to disconnect your connections but use tweezers to grip the white plastic connector.

Document technique n° 9 : plus rien ne s'allume au tableau de commande ou le tableau de commande s'éteint et se rallume.

Technical doc. 9: nothing appearing on the control panel or the control panel is off and restart

Ouvrez les deux panneaux latéraux gauche et droite du poêle.

Open both left and right side panels of the stove.

Au préalable, il est bien évident que vous aurez pris soin de contrôler l'alimentation de votre prise électrique murale. Il est nécessaire de disposer d'un contrôleur de courant pour faire certains des tests expliqués ci-dessous.

Beforehand, it is obvious that you have taken care to control the power of your electrical outlet. It is necessary to have a current controller for some of the tests explained as below.

Au besoin et si vous n'avez pas de contrôleur, faites vous aider par une personne disposant des compétences afin de trouver le plus précisément possible l'origine du problème.

If necessary and you do not have controller, get help from someone with skills to find as accurately as possible the problem.



Contrôlez que le câble d'alimentation ne soit pas défectueux. Vous pouvez faire un test avec un câble d'ordinateur ou d'imprimante que vous avez chez vous et qui sont généralement les mêmes. Check that the power cable is not faulty. You can test with a computer cable or printer you have at home and are generally the same.

Il est très rare que ce câble soit défectueux, mais ce test doit être effectué de manière à écarter cette possibilité. It is very rare that this cable is defective, but this test must be performed in order to rule out this

possibility.



Contrôlez que le câble plat et gris qui se connecte derrière le tableau de commande ne soit pas mal embroché ou endommagé à un endroit ou à un autre.

Check the flat gray cable which is connected behind the control panel is not plugged or badly damaged in one place or another.

Même très légèrement mal connecté, cela peut engendrer des dysfonctionnements, clignotements du tableau de commande, micro coupure et non exécution de certains programmes du poêle, etc.

Even slightly connected incorrectly, it can cause malfunctions, flashes on the control panel, microphone mute and non-implementation of some programs of the stove, etc.



L'interrupteur général situé derrière le poêle possède un porte fusible. Il faut tirer sur le tiroir dans lequel le fusible est placé afin de le contrôler. Il y a un deuxième fusible de secours dans ce tiroir Le calibre de ce fusible est de 3A.

The main switch located behind the stove has a fuse holder. You have to pull on the drawer in which the fuse is placed to control it. There is a second spare fuse in the drawer The rating of the fuse is 3A.

Changer le fusible si celui-ci est grillé.

Change the fuse if it is blown.



Contrôlez l'interrupteur général : après avoir débranché les deux cosses bleu et rouge, mesurez à l'aide d'un voltmètre que l'alimentation secteur 220v traverse bien celui-ci lorsqu'il est en position 1.

Check the main switch: after disconnecting both blue and red pods, measure with a voltmeter that the supply 220v sector through well it when in position 1.

Le voltmètre doit être positionné à l'endroit indiqué par les deux flèches rouges

The voltmeter must be placed at the location indicated by the two red arrows

Si le voltmètre n'indique pas 220V à cet endroit et que les fusibles sont bons, il s'agit de l'interrupteur qui est défaillant.

If the voltmeter does not indicate 220V in this location and the fuses are good, it is the switch which has failed.

Attention si vous n'avez pas les compétences requises pour ce genre de test, faites vous aider par un professionnel ou une personne d votre choix.

Beware if you do not have the skills required for this kind of test, get help from a professional or a person of your choice.



Contrôlez le fusible qui se situe à l'intérieur du boîtier de puissance à l'aide d'un ohmmètre. Ce fusible est sous un capuchon en plastique bleu transparent.

Check the fuse which is located inside the power box with an ohm meter. This fuse is in a transparent blue plastic cap.

Le calibre de ce fusible est de 10A.

The rating of the fuse is 10A.

Le boîtier de puissance est un boîtier en plastique noir de forme rectangulaire. Il se situe sur le côté gauche ou droit sur la plupart des poêles Strauss et Schenger sauf pour le modèle Strauss Egra 11kw et Schenger 9.9kw où il se situe à l'arrière et sur la droite.

The power box is a black rectangular plastic box. It is located on the left or right side on most Strauss and Schenger stoves except for Model Strauss Cheb 11kw and 9.9kw Schenger where he stands at the back and on the right.

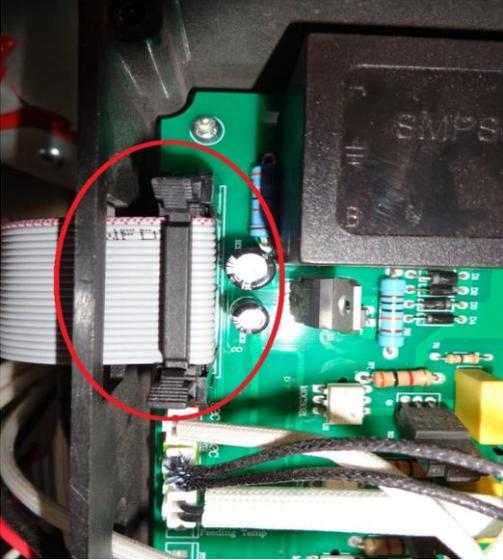


Contrôlez que le courant arrive bien jusqu'au boîtier de puissance. Positionnez un voltmètre sur les broches désignées par les flèches rouges et qui correspondent aux repérages ACL / ACN. Si le courant arrive bien à l'entrée du boîtier de puissance le voltmètre devra indiquer 220 V alternatif.

Check that there is power in the box. Put a voltmeter to pins denoted by the red arrows that match the ACL / ACN trails. If the electricity well reaches the enter of the power box, the voltmeter will indicate 220 V AC.

Si le courant n'arrive pas à cet endroit, c'est que le problème se situe en amont : connexions défectueuses dans la multibroche blanche qui entre dans le boîtier de puissance, interrupteur, fusible dans l'interrupteur, cordon d'alimentation, fil coupé à un endroit ou à un autre...

If the power does not come to this place is that the

	<p>problem is upstream: faulty connections in the white multipin entering the power box, switch, fuse in the switch, power cord, wire cut to one place or another ...</p> <p>Attention si vous n'avez pas les compétences requises pour ce genre de test, faites vous aider par un professionnel ou une personne de votre choix.</p> <p>Beware if you do not have the skills required for this kind of test, get help from a professional or a person of your choice.</p>
	<p>Contrôlez que le câble plat et gris est bien embroché sur le boîtier de puissance. Il y a deux petits leviers en plastique noir en bas et en haut du connecteur qu'il faut lever pour débrancher et rabattre pour verrouiller le câble.</p> <p>Ensure that the flat gray cable is plugged into the power box. There are two small black plastic levers on the top and bottom of the connector need to disconnect and fold up to lock the cable.</p>

Toutes les pièces montrées dans le tableau ci-dessus sont disponibles directement en ligne en sur notre site www.poeles-strauss.fr dans la rubrique « **pièces détachées** »

All parts shown in the table above are available directly online on our site www.poeles-strauss.fr in the section "spare parts"

Document technique n° 11 : bruit suspect au niveau de la vis sans fin

Technical Doc. No. 11: suspicious noise at the worm

Ce document est valable pour tous les modèles de poêles Strauss ou Schenger.

This document is valid for all models of Strauss or Schenger stoves.

Au moindre bruit suspect en provenance de la vis sans fin, le poêle doit être arrêté et les contrôles expliqués ci-dessous doivent être effectués. Continuer d'utiliser le poêle sans intervenir peut endommager gravement certaines pièces.

At the slightest suspicious noise from the worm, the stove must be stopped and the controls outlined below should be performed. Continue to use the stove without intervening can seriously damage certain components.

En règle générale cette situation se produit avec l'utilisation de granulés incorrects, sciures, humidité ou corps étrangers type silex...en provoquant un bouchon dans **le haut** de la vis sans fin et non pas dans le bas du réservoir. Il est impossible de voir la partie haute de la vis sans fin afin de constater visuellement.

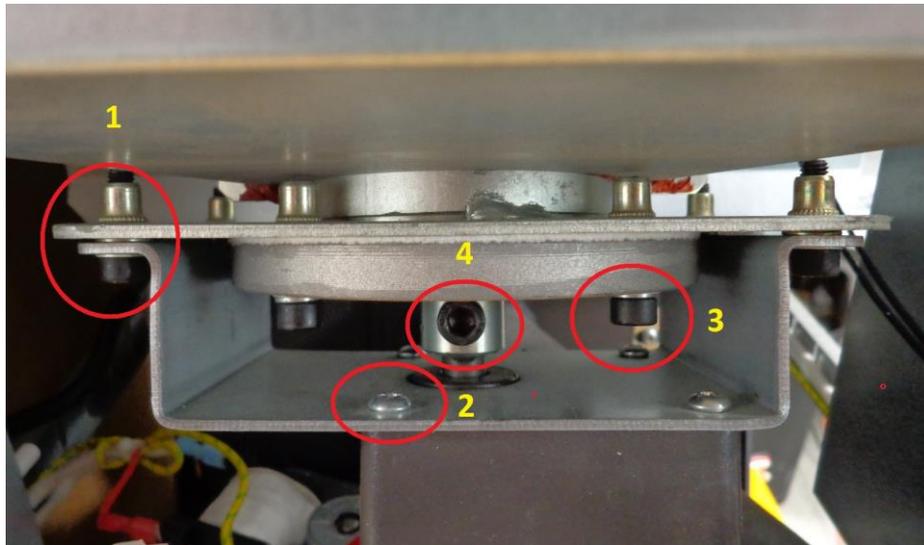
Typically this occurs with the use of incorrect pellets, sawdust, moisture or foreign objects like flint ... causing a cork in the top of the worm and not in the bottom of the tank. It is impossible to see the top of the worm to visually.

En premier et si la vis sans fin n'est pas totalement bloquée il faut commencer par contrôler tous les serrages des vis de l'assemblage moteur/vis sans fin. Un début de blocage peut provoquer un desserrage de certaines vis et un jeu qui entrainera un bruit. Si ces serrages ne sont pas contrôlés, un problème plus important apparaîtra pouvant entrainer une casse de l'un ou l'autre des éléments.

Firstly if the worm is not completely blocked you must start to check all the tightenings screw motor assembly / worm. A beginning of blocking can cause a loosening some screws and a freescale will cause a noise. If these clamps are not controlled, a bigger issue appear may cause a breakage of any items.

Attention : pour faire ces contrôles il faut impérativement intervenir par l'arrière du poêle après avoir démonté la grille de protection maintenue par 6 vis cruciformes.

Warning: for those checks it is imperative to intervene from behind the stove after removing the protection grid maintained by 6 Phillips screws.



N°1 – contrôler les serrages des 4 vis 6 pans creux qui maintiennent le moteur sous le réservoir

No. 1 - check tightening the 4 screws 6 hollow sides that hold the motor in the tank

N°2 – contrôler les serrages des 4 vis cruciformes qui maintiennent le moteur sur sa platine en forme de U

No. 2 - check tightening the 4 Phillips screws that hold the motor on its U-shaped plate

N°3 – contrôler les serrages des 4 vis 6 pans creux de la flasque qui maintient la vis sans fin

No. 3 - check tightening the 4 screws 6 hollow sides of the flange that holds the screw

N°4 – contrôler le serrage de la vis 6 pans creux qui accouple la vis sans fin à l'arbre du moteur*

No. 4 - check the tightening of the screw 6 that couples the socket screw the motor shaft *

*Attention : si la vis portant le repère n°4 est abimée il faudra la changer impérativement. Voir photo ci-dessous. * Caution: if the screw bearing the mark 4 is damaged it has to be changed imperative. See photo below.



La photo de gauche ci-dessus montre deux vis de l'assemblage portant le repère n°4, la vis de droite est en bon état et celle de gauche est abimée et rognée suite à un début de bourrage dans la vis sans fin, il est inutile et inefficace d'essayer de la resserrer. Cette vis doit être changée par une vis neuve de type M6 X 10 mm.

The above left picture shows two screw assembly bearing the mark 4, the right screw is in good condition and the left is damaged and trimmed following a jam early in the worm, it is unnecessary and inefficient to try to tighten. This screw must be replaced with a new type of screw M6 X 10 mm.

A ce stade la vis aura très probablement endommagé le filetage de la vis sans fin, photo du milieu, il est judicieux de passer un taraud de M6 X 100 afin d'être certain que la vis neuve viendra bien presser sur le méplat de l'arbre du moteur, photo de droite. Consultez le document technique n° 12 concernant le démontage de la vis sans fin si vous deviez effectuer cette opération.

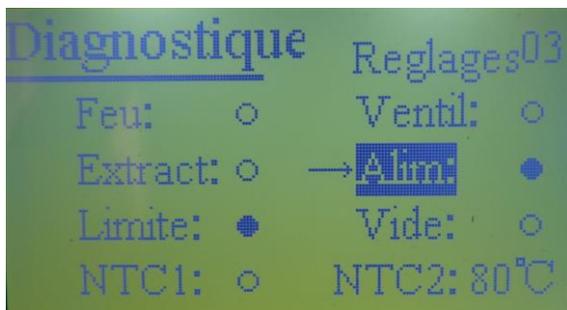
At this point the screw will most likely damaged the thread of the worm, middle picture, it is wise to spend a tap M6 X 100 to be sure that the new screw will press well on the flat on the motor shaft, right picture. See technical document No. 12 concerning the removal of the worm if you were to do this.

Si toutes les vis étaient bien serrées et que vous n'avez rien observé d'anormal, il est éventuellement possible d'évacuer le bouchon qui c'est formé sur la partie haute de la vis sans fin sans avoir à la démonter :

If all screws were tight and you have not observed abnormal, it may be possible to remove the cap that is formed on the upper part of the worm without having to disassemble:

Videz entièrement le réservoir et activez le moteur de la vis sans fin à l'aide du menu n° 9 intitulé « diagnostique » dans le tableau de commande, photo ci-dessous. Cela est expliqué dans le manuel utilisateur.

Empty completely the tank and turn on the engine of the worm using the menu No. 9, "diagnostic" in the control panel, photo below. This is explained in the user manual.

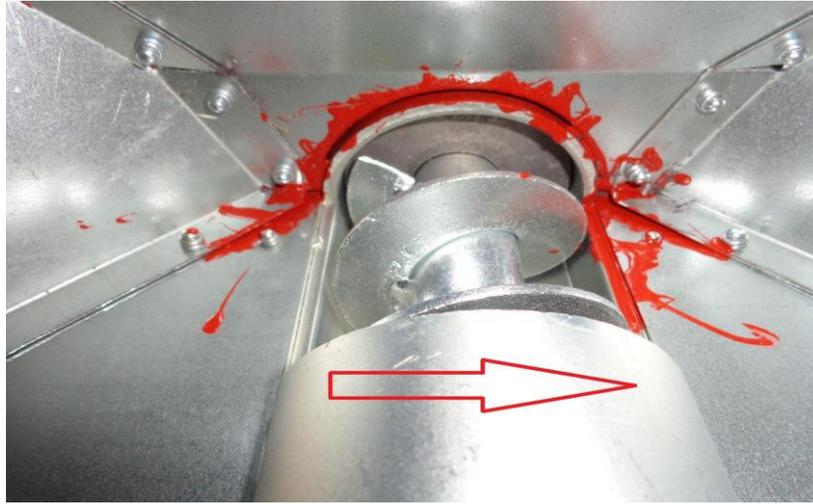


Pour se déplacer dans ce menu et sélectionner le moteur à tester il faut se déplacer à l'aide des touches « + » et « - » et valider le choix avec la touche « entrer / valider »

To move in this menu and select the engine to be tested must move with the "+" and "-" and confirm the selection by pressing "enter / validate"

Sélectionnez « alim » qui correspond au moteur de la vis sans fin et choisissez la vitesse 3 ce qui permettra de la faire tourner à une allure moyenne.

Select "Supply" which is the engine of the worm and choose speed 3 which will rotate at an average pace.



La photo ci-dessus montre le fond du réservoir à granulés et la partie basse de la vis sans fin.

The above picture shows the pellet tank bottom and the lower part of the worm.

Vous devez entendre les impulsions électriques qui arrivent au moteur

You should hear the electrical impulses that arrive to the engine

Celle-ci doit tourner par intermittence dans le sens des aiguilles d'une montre. Les phases de marches/arrêts sont très courtes. Il ne doit y avoir aucun à-coup, aucun signe de forçage ou de retour en arrière de cette vis sans fin.

It must rotate intermittently in the direction of clockwise. The phases of steps / stops are very short. There should be no jerk, no sign of forcing or turning back from this worm.

Les granulés que vous n'avez pas pu aspirer car il était dans le haut de la vis sans fin tomberont en partie dans le creuset de combustion et certains redescendront dans le réservoir. Continuer d'aspirer à mesure qu'ils retombent dans le réservoir de manière à ce qu'il n'en reste absolument plus. Laisser tourner la vis sans fin durant une trentaine de minutes en observant que le mouvement ne présente pas de défaut.

The pellets that you do not aspire because it was in the top of the worm fall partly in the combustion pot and some go down again in the tank. Continue to aspire to as they fall into the tank so that it remains absolutely more. Turn the screw during thirty minutes observing the movement shows no default.

Si tous les tests expliqués précédemment sont satisfaisants remettez des granulés dans le réservoir de manière à amorcer la vis sans fin. Sans cela le poêle pourrait louper plusieurs démarrages car la vis sans fin serait vide et il faut un certain temps pour qu'elle soit amorcée.

If all the above tests are satisfactory explained put pellets in the tank so as to initiate the worm. Otherwise the stove could miss several starts because the worm would be empty and it takes some time to be primed.

Si ces contrôles ont échoués, consultez la notice technique n° 12 concernant le démontage de la vis sans fin.

If these controls have failed, see Technical Information No. 12 on the dismantling of the worm.

Rappel : les dommages causés par un bourrage de granulés ne sont pas pris en garantie

Reminder: the damage caused by a pellet jams are out of guarantee

Document technique n°12 : démontage complet du moteur et de la vis sans fin

Technical Doc. No. 12: complete disassembly of the engine and the worm

Procédure de démontage de la vis sans fin et de son moteur commune à tous nos poêles à granulés.

Removal procedure of the worm and its common engine for all our pellet stoves.

Avant toute chose, assurez vous qu'il s'agit bien d'un blocage mécanique de la vis sans fin et non pas d'un problème électrique d'alimentation de son moteur. Si l'un des pictogrammes « **L** » ou « **V** » n'apparaît pas sur l'écran de commande lorsque vous mettez le poêle en marche, cela signifie que la cause est probablement électrique. Dans ce cas consultez les documents techniques n°3 et 4 dans le guide de dépannage.

Above all, make sure that it is a mechanical locking worm and not an electrical problem power of its engine. If one of the "L" symbols or "V" does not appear on the control screen when you turn the stove on, it means that the cause is likely electrical. In this case refer to the technical documents 3 and 4 in the troubleshooting guide.

Si ces deux pictogrammes sont bien présents dans l'écran, en mettant votre oreille à proximité du moteur de la vis sans fin vous devez entendre les impulsions électriques qui alimentent le moteur par intermittence. Si vous entendez ces impulsions et que la vis ne tourne pas, il s'agit bien d'un problème de blocage.

If these two icons are present in the screen, putting your ear close to the motor of the worm you should hear the electrical impulses that power the engine intermittently. If you hear these pulses and that the screw does not rotate, it is indeed a blocking problem.

Une fois le diagnostic sur le blocage de la vis sans fin établi, procédez par étapes comme indiqué ci-dessous, cette intervention prend environ 30mn. Vous devez impérativement vider le réservoir à granulés entièrement.

Once the diagnosis on blocking the worm finished, proceed in stages as indicated below, this procedure takes about 30mn. You must empty the pellet hopper completely.

Intervenez **impérativement** par l'arrière du poêle en démontant les vis cruciformes de la grille :

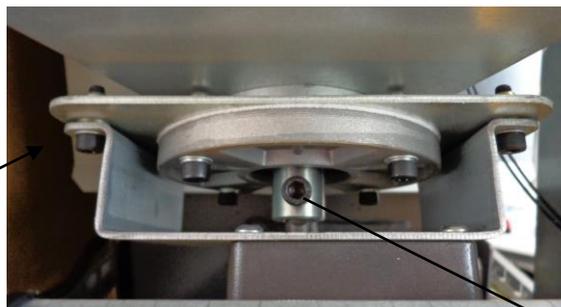
Intervene imperative by the rear of the stove by removing the Phillips screws of the grid:



Vis de fixation de la plaque arrière

rear plate fixing screws

Le moteur se trouve face à vous en position verticale, il est fixé sur un platine à l'aide de 4 vis six pans creux : The engine is in front of you in an upright position, it is fixed on a plate with 4 screws Allen:



Vis de fixation du moteur X 4 engine mounting bolts X 4
moteur sur la vis sans fin clamping screw of the motor shaft on the worm

Vis de serrage de l'arbre

Démontez ces 4 vis et dévissez également la vis de serrage de la vis sans fin sur l'axe du moteur.

Disassemble the 4 screws and also unscrew the tightening screw on the motor shaft

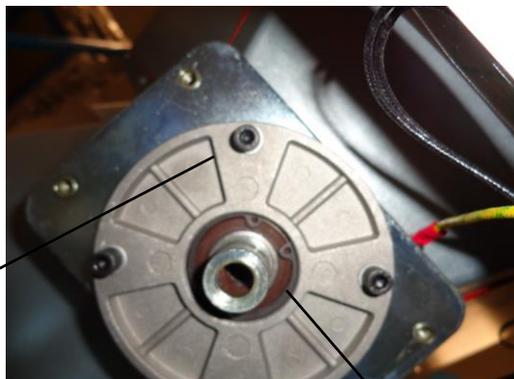
Attention cette dernière devra impérativement être **changée** et, éventuellement, si le filet du trou taraudé dans la vis sans fin est abimé il faudra repasser un **taraud** afin d'assurer un serrage parfait au remontage. Voir la photo ci-dessous qui illustre le fait que la vis de serrage viendra bien serrer sur le méplat du moteur en traversant bien la vis sans fin.

Warning latter must imperatively be changed and possibly if the thread of the threaded hole in the screw is damaged it will board a tap to ensure a perfect tightening assembly. See the photo below, which illustrates that the clamping screw will tighten on the flat motor crossing well the worm.



1.

Une fois le moteur désaccouplé, vous avez accès à la flasque de support de la vis sans fin, photo ci-dessous **Once the motor uncoupled, you have access to the support flange of the worm, photo below**



Vis de fixation de la flasque X4 vue de dessous.

screws holding the flange X4 bottom view.

Roulement à bille de la flasque à contrôler **ball bearing**

control flange

Avant le démontage de cette flasque, vous pouvez essayer de faire tourner la vis sans fin, dans les deux sens, à l'aide d'une pince, **réservoir de granulés entièrement vide**. Au fur et à mesure que vous ferez tourner la vis sans fin des granulés qui étaient encore dans le haut de celle-ci tomberont et devront être aspirés pour la libérer totalement.

Before removing the flange, you can try to turn the screw in both directions, using a clamp, completely empty pellet container. Gradually, as you'll be running the worm pellets which were still at the top of this fall and will be drawn for the total liberation.

En fonctionnement normal celle-ci tourne dans le sens des aiguilles d'une montre. Si le blocage n'est pas trop important il se peut que vous puissiez la débloquent en la tournant petit à petit dans les deux sens de manière à faire sauter le bouchon de sciures, jusqu'à ce qu'elle tourne librement entre deux doigts et **sans aucun forçage**.

In normal operation it rotates in the direction of clockwise. If the blockage is not too large it may be that you can unlock by turning slowly in both directions so as to blow the sawdust plug until it turns freely between two fingers without forcing.

Si la vis ne tourne pas bien il faudra alors démonter cette flasque afin d'extraire la vis sans fin et de faire descendre les sciures qui créent le bouchon.

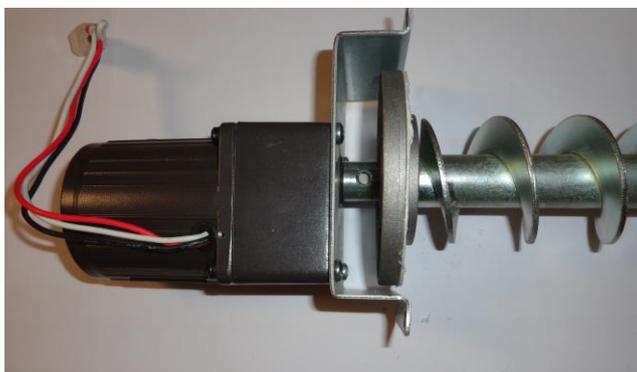
If the screw is not running well it will then dismantle the flange to extract the worm and bring down the sawdust which create the cap.

Ci-dessous deux photos de la vis sans fin démontée

Below are two pictures of the disassembled screw end

Moteur, flasque et vis sans fin Motor flange and worm
vis sans fin Bearing top of worm

Roulement partie haute de

Condensateur qui est relié au connecteur blanc du moteur de vis sans fin. Ce condensateur est destiné à donner de la force au moteur (voir contrôle à effectuer ci-dessous) Capacitor that is connected to the white connector of the worm engine. This capacitor is intended to give strength to the engine (see control to perform below)

Lorsque la flasque est retirée, la vis sans fin descendra en tirant dessus vers le bas et un amas de sciures compressées descendra. La vis sans fin sera débloquée.

When the flange is removed, the worm will descend by pulling it down and compressed sawdust piles come down. The worm will be released.

Attention, il y a un roulement à bille en partie haute de cette vis. Celui-ci peut rester dans son logement en haut du bac à granulés lors du démontage, mais il peut également tomber et passer par le tunnel d'arrivée des granulés. Dans ce cas vous devez le récupérer dans le creuset à l'intérieur du foyer. Vous devez vous assurer que ce roulement est en bon état et le changer si ce n'est pas le cas.

Please note, there is a ball bearing in the upper part of this screw. This can remain in its top housing tray pellet during disassembly, it can also fall and go through the arrival tunnel granules. In this case you need to recover it in the crucible inside the home. You must ensure that this bearing is in good condition and change it if it does not.

Avant le remontage il faut impérativement tester le moteur afin de s'assurer que le problème rencontré ne vienne pas du moteur lui même.

Before reassembling it is essential to test the engine to ensure that the problem does not come from the engine itself.

Pour cela vous pouvez activer le moteur seul en passant par le menu diagnostique, voir manuel d'utilisation, et en sélectionnant « alim » Voir photo ci-dessous. Alim doit être en surbrillance bleu et le petit rond en face doit également être en bleu.

For this you can activate single engine through the diagnostic menu, see User Manual, and selecting "Supply" See photo below. Alim must be highlighted in blue and the little round face should also be blue.

Le moteur se mettra à tourner par des impulsions régulières d'environ 1/8 de tour. Regardez bien l'axe du moteur, ces rotations doivent **être nettes et précises sans faire de vibrations.**

The motor will rotate through regular pulses of about 1/8 turn. Look closely at the motor shaft, these rotations should be clear and precise without vibration.

Un autre test consiste à essayer de retenir cet axe à l'aide d'une pince étau durant son fonctionnement de manière à entendre s'il se produit des craquements. Cela peut être un signe que des pignons du moteur sont endommagés.

Another test is to try to retain this line with a locking pliers during operation so as to hear if there is cracking. This can be a sign that the motor gears are damaged.

S'il n'y a aucun craquement mais que vous arrivez à retenir l'axe très facilement, c'est-à-dire sans faire d'effort, il peut s'agir tout simplement du condensateur qui est défaillant.

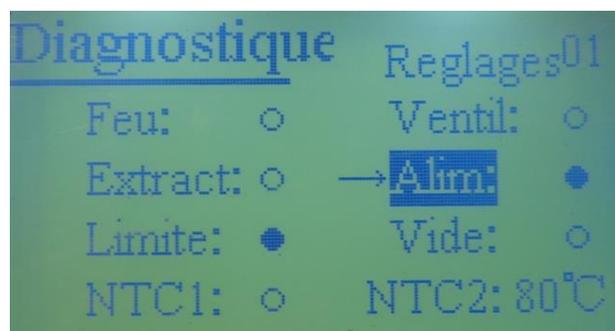
If there is no crack but you get to keep the center very easily, that is to say without effort, it may be simply that the capacitor fails.

Dans ce cas le moteur a tendance à prendre une température **élevée** lorsqu'on le touche.
N'hésitez pas à laisser le moteur tourner pendant 30 mm ou plus pour faire ce test, car il est possible que le moteur ne surchauffe qu'au bout d'un certain temps.

In this case the engine tends to take a high temperature when touched. Feel free to let the engine run for 30 mm or more to make this test because it is possible that the motor overheating that after a while.

Ecran du menu diagnostique pour activer le moteur indépendamment sans avoir à mettre le poêle en marche Screen of the Diagnostic menu to activate the motor independently without having to walk in the pan

Méplat de l'arbre du moteur Flat on the motor shaft



Arrêter le moteur lorsque le méplat **sera en face de vous**, comme sur la photo, de manière à pouvoir plus facilement serrer la vis de blocage de la vis sans fin sur ce méplat lors du remontage. Rappel cette vis doit impérativement être changée.

Stop the engine when the flat will be in front of you, as in the photo, so you can easily tighten the locking screw of the screw on this flat during reassembly. Remind rgat this screw must always be changed.

Procédez au remontage de la flasque et de la vis sans fin en veillant à bien positionner cet ensemble et le roulement à bille supérieur. Faire tourner la vis sans fin à la main pour s'assurer qu'il n'y a aucun problème.

Re-install the plate and the screw, making sure to position this set and the upper ball bearing. Turn the screw by hand to ensure there are no problems.

Ensuite remontez le moteur et serrez la vis de serrage d'accouplement moteur / vis sans fin. Attention, le serrage de cette vis ne doit pas être trop important car cela pourrait exercer une contrainte sur l'arbre du moteur et générer un craquement. Il est recommandé de mettre un peu de graisse sur cette vis pour optimiser le serrage.

Then reassemble the motor and tighten the clamping screw motor / worm. Attention: tightening the screws must not be too strong as this could exert stress on the motor shaft and generate a crack. It is recommended to put a little grease on the screws to optimize tightening.

Rappel : les dommages causés par un bourrage de granulés ne sont pas pris sous garantie.

Reminder: the damage caused by a pellet stuffing are not under warranty.